



MINISTERIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA
DEPARTAMENTO ACADÊMICO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS - PORTO VELHO

ATA DE REUNIÃO

ATA DA DÉCIMA TERCEIRA REUNIÃO DO NDE DO CURSO DE LETRAS-ESPANHOL - ANO 2021

Às nove horas do dia nove de novembro do ano de dois mil e vinte e um estiveram reunidos *on line* (em tempo real), pela plataforma GoogleMEET, link da videochamada: <https://meet.google.com/jac-ufox-qke>, os professores do Curso de Letras-Espanhol do Departamento de Línguas Estrangeiras, convocados pela Presidência do Núcleo Docente Estruturante do Curso de Letras-Espanhol para sua **décima terceira reunião** em 2021, Docentes presentes: Patrícia Helena dos Santos Carneiro, na presidência, Reny Gomes Maldonado, Rosinete Vasconcelos Costa, Elton Emanuel Brito Cavalcante (suplente em substituição de membra licenciada para pós-doutorado), e as suplentes Juliana Bevilacqua Maioli, Luciana Pitwak Machado Silva Prates e Gracielle Marques. Membro titular em férias: Professora Mirella Nunes Giracca. Membro licenciada: Professora Licenciada para Pós-doutorado: Nádia Nelziza Lovera de Florentino. A professora Patrícia, saudando os presentes, agradecendo a participação de cada pessoa nesta reunião do NDE do Curso, deu início aos trabalhos. **Inclusão de item de pauta:** a) Caso da discente Delicéee Leite de Oliveira e discente Débora (Professora Patrícia); b) Atividades Remotas e presencialidade na parte do Estágio Supervisionado (Reny). **1. Informes. Informe 1:** O professor Elton informa sobre a organização do SEI em relação aos temas: a) avaliação docente; b) atas de defesa de TCC; e c) TCC I e TCC. Explica como saber os dados da avaliação docente de cada professor no SEI e apresenta o processo SEI 23118.005538/2021-21 e avaliação do período 2020.2. Avisa que a Ata está assinada e consta uma tabela que pode ser consultada. Em seguida a professora Patrícia agradece o professor Elton e a professora Mirella pela realização do trabalho excelente na organização das avaliações no SEI e na confecção das tabelas e formulários da avaliação docente. **Informe 2:** A professora Gracielle informa a sua participação na organização do E-book “Trânsitos e Fronteiras Literárias: Gênero”, pelo programa PROCAD - Amazônia com as professoras Livia Reis (UFF) e Verônica Prudente (UFRR). **Informe 3:** A professora Patrícia informa que houve alteração em relação ao dia de colação de grau pela Resolução nº 361, de 20 de outubro de 2021, determinando a realização das Colações de Grau no período de 16 de novembro a 23 de dezembro de 2021. Haverá hoje às 19 horas sobre o tema da colação de grau. **Informe 4:** Relembra a Professora Patrícia o início das aulas em 16 de novembro de 2021 e já solicita que aos colegas que enviem o link das salas virtuais para que sejam divulgadas no site do Departamento. **Informe 5:** Segue a Professora Patrícia informando a necessidade de publicação dos planos no site do DALE até o dia 11 de novembro de 2021. **Informe 6:** A professora Patrícia informa que participou no Seminário do PIBIC e que as discentes Michele Sarmiento (Letras-Espanhol) e Fernanda Klein (Letras-Inglês) apresentaram seus respectivos trabalhos. e parabeniza a todos os docentes do Departamento que participaram do Trigésimo PIBIC. E incentiva a todos que continuem participando e incentivando os alunos a pesquisar. Esse incentivo fará bem ao curso e aos discentes. **2. Solicitações de discentes: Acompanhamento especial e Quebra de pré-requisito.** A professora Patrícia informa que houve bastante pedido discente para acompanhamento e quebra de pré-requisito. Houve necessidade de usar o ad referendum em virtude dos prazos. **Em discussão. a) SOLICITAÇÃO DE ACOMPANHAMENTO**

ESPECIAL. VOTAÇÃO PELO NDE DO CURSO DE LETRAS-ESPANHOL. PERÍODO LETIVO 2021.1.

Pedidos: I - ARGENTINA VALÉRIA NASCIMENTO DE LIMA (Estágio Supervisionado II, Professora Reny Gomes Maldonado e Patrícia Helena dos Santos Carneiro): perda do objeto pela alteração do horário; TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO I – Indeferido (Professor Elton Emanuel); II - PATRÍCIA CORREIA DE FIGUEIREDO (Estágio Supervisionado II): perda do objeto pela alteração do horário (Professoras Reny Gomes Maldonado e Patrícia Helena dos Santos Carneiro); **LITERATURA ESPANHOLA I - Indeferido** (Professora Gracielle Marques). III - **MORFOLOGIA DA LÍNGUA ESPANHOLA – INDEFERIDO** - (Professor Elton Emanuel); III - **GIGLIANE ARDAIA DE SOUZA: Fonética e Fonologia da Língua Espanhola - INDEFERIDO** (Rosinete Vasconcelos); **TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO I – Indeferido** (Professor Elton Emanuel); **LITERATURA OCIDENTAL DEFERIDO** (Professora Gracielle Marques). IV - **MANUELA GOMES ARAGÃO** (Estágio Supervisionado II) perda do objeto pela alteração do horário (Professoras Reny Gomes Maldonado e Patrícia Helena dos Santos Carneiro); **TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO – Indeferido** (Professor Elton Emanuel); V - **ALBA LÚCIA ALVES CANUTO** (DEFERIDO, Professora Mirella Nunes Giracca); VI - **ILCINEIA SILVA MATOS: HISTÓRIA DA LÍNGUA ESPANHOLA** (DEFERIDO, Professora Mirella Nunes Giracca); VI - **MICHELE SARMENTO DOS SANTOS** solicita Estágio Supervisionado II, mas houve a perda do objeto pela alteração do horário (Professoras Reny Gomes Maldonado e Patrícia Helena dos Santos Carneiro); LITERATURA ESPANHOLA III - perda do objeto pela alteração do horário (Professora Gracielle Marques); VII - PRISCILA CARVALHO DO NASCIMENTO - Estágio Supervisionado I – **DEFERIDO** pelas Professoras Reny Gomes Maldonado e Patrícia Helena dos Santos Carneiro.

b) SOLICITAÇÃO DE QUEBRA DE PRÉ-REQUISITO. VOTAÇÃO PELO NDE DO CURSO DE LETRAS-ESPANHOL. PERÍODO LETIVO 2021.1. I - GEL CRUZ BRITO, matrícula 201720297: TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO II. **DEFERIDO**; II- WILSON ROSAS DA SANTA CRUZ FILHO, matrícula 201720315: TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO I. **DEFERIDO**. III- WILSON ROSAS DA SANTA CRUZ FILHO, matrícula 201720315: TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO II. **INDEFERIDO**.

c) PEDIDO DE INCLUSÃO/EQUIVALÊNCIA. VOTAÇÃO FAVORÁVEL PELO NDE DO CURSO DE LETRAS-ESPANHOL. PERÍODO LETIVO 2021.1. Solicitação do discente Joel Cruz Brito, matrícula 201720297, da equivalência da disciplina DAL00619 LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS (Curso de Letras-Inglês) para DAL00735 LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS (PPC 2017). O NDE deferiu o pedido do aluno.

e) Processo nº 23118.012061/2021-31 de Reintegração e Matrícula ao Curso de Letras-Espanhol do Discente NOÉ ALCANTARA BARBOSA, matrícula 20092031 Solicitação de Reintegração ao Curso de Letras-Espanhol e de Matrícula em DAL00735 LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS. A DIRCA já atendeu o pedido enviado via **Resolução nº 0013/DALE/NCH/UNIR, de 03/11/2021** f) Aprovação ad referendum de solicitação da Reintegração relacionada ao Curso Letras-Espanhol e via **Resolução nº 0014/DALE/NCH/UNIR, de 03/11/2021** **Decisão: Aprovado e Homologado.** g) **Aprovação ad referendum de solicitação da Matrícula em disciplinas do Curso Letras-Espanhol. Resolução nº 0014/DALE/NCH/UNIR, de 03/11/2021** **Decisão: Aprovado.** h) **RETIFICAÇÃO DO HISTÓRICO ACADÊMICO DO TCC 2021.1.** A Coordenação realizou o atendimento da demanda da Professora Juliana Maioli na retificação da disciplina de Trabalho de Conclusão de Curso para o período letivo 2021.1, uma vez que houve lançamento de nota por equívoco no período que ainda não se iniciou. Houve a retificação do histórico da discente Daniela Silva dos Reis pela DIRCA, em 08/11/2021, em atendimento via meet por servidor da DIRCA. **Ciência ao Conselho. Decisão: Aprovado.**

3. Planos de ensino do Período Letivo 2021.1. a) **Processo nº 23118.010909/2021-97. Estágio Supervisionado Letras-Espanhol.** A Professora Reny se manifesta sobre o Estágio Supervisionado Letras-Espanhol (Processo nº 23118.010909/2021-97) explica que foi aberto um processo, cujo prazo de resposta era de quarenta e oito horas e agregou despacho. Não obstante isso, a professora Reny pensa que poderia ser anexado aos autos um documento mais ajustado e esclarecedor sobre o Estágio Supervisionado Letras-Espanhol. Assim se manifestou no chat: “Especificamente sobre o solicitado no Art. 5º e incisos I e II, informamos que as atividades de estágio serão desenvolvidas em formato híbrido, com Atividades Remotas Emergencial (ARE)/Ensino Remoto Emergencial (ERE) e atividades nas escolas-campo, sendo que estas (as escolas) serão definidas no início do mês de fevereiro de 2021. Assim se

manifestou no chat: “No período de 16/11/2021 a 31/12/2021 as atividades de estágio serão realizadas de forma remota. No período de 31/01/2022 a 02/04/2022 as atividades poderão ser realizadas no formato híbrido, com encontros remotos e encontros nas escolas-campo, sendo essas atividades práticas definidas a partir das condições sanitárias que encontraremos no início do mês de fevereiro de 2022. Salientamos que as ações do Núcleo de Estágio estão conforme definidas e aprovadas nos Planos de Ensino das disciplinas a serem ofertadas. Quanto à saúde e medidas sanitárias a serem adotadas, todas as orientações de segurança serão seguidas bem como as demais orientações da Resolução N.º 358, de 16 de setembro de 2021”. A Professora Reny pede ao conselho que leve em consideração que as suas alegações, que são acolhidas pelo NDE. **Decisão:** Aprovado. **b) Planos de ensino do Período Letivo 2021.1.** A Professora Gracielle se manifesta sobre a análise dos planos de ensino e relembra a necessidade de encaminhamento dos links. **Em discussão. Decisão:** Aprovada a análise os planos pela professora Gracielle. **4. TCC. a) Organização no SEI e documentos necessários para o TCC I e TCC II** Com a palavra, o Professor Elton explica que trabalhou em conjunto com a professora Mirella sobre: 1) os blocos internos no SEI e 2) a criação de um processo para cada TCC dos discentes para efeitos de organização e registro para o curso de Letras-Espanhol e para o MEC. Pede que seja: 1) aprovada a organização no SEI dos alunos concluintes e os que já concluíram; 2) aprovação dos documentos necessários para o TCC I e TCC II (Carta de aceite, homologação do Conselho pelo CONDEP, Projeto de pesquisa, Ata de defesa e o Artigo definitivo/monografia). **Em discussão.** A professora Juliana pergunta se há alguma resolução que solicita essa documentação do TCC e adianta que entender ser bom para o aluno e para o curso que tudo este documentado e destaca a importância da documentação. Em seguida, a Professora Gracielle manifesta a dúvida no sentido da dificuldade de alguns professores na abertura dos processos e sobre quem abriria o processo. Exatifica o professor Elton que os professores poderão abrir os referidos processos e detalha outras minúcias sobre os processos dos discentes. **Decisão:** Aprovada. **b) Publicação no site do Curso.** O professor Elton propõe a atualização da aba do TCC no site do curso. Consulta os docentes sobre seguir ou não o modelo de artigo e de projeto de pesquisa que consta no PPC: Anexo V e Anexo IV - modelo de artigo científico e projeto de pesquisa. **Em discussão.** A professora Gracielle se manifesta dizendo que começou esse trabalho de colocação dos dados sobre o TCC e se posiciona favoravelmente pela atualização dos dados com as informações do PPC 2017. Em seguida, a professora Patrícia concorda com o professor Elton e entende que deve constar no site a informação oficial do PPC de 2017 ou do PPC 2013 para que o aluno conheça as normas. Expressa ainda que há a necessidade de transparecer os trabalhos de conclusão de curso de 2017 para a frente pensando na avaliação do MEC/INEP. **Deliberação: Decisão: Aprovado.** Publicação das monografias no site. **c) Proposta de publicação dos trabalhos dos alunos na revista Igarapé e no site do curso.** O professor realiza suas apreciações sobre a publicação dos trabalhos de conclusão do curso. Lembra que os trabalhos poderiam servir de material de consulta aos alunos em formação. **Em discussão.** A professora Patrícia entende que os trabalhos deveriam ser publicados para efeitos de transparência e publicidade. Em relação à publicação na revista Igarapé, pergunta se esta revista abrirá um espaço para a Letras-Espanhol. Consultada a professora Gracielle, ela esclarece que não consta este espaço na revista. Já aconteceu de o professor publicar juntamente com aluno, após a análise de um parecer e cumprimento de regras da revista. Esclarece o professor Elton que a sugestão da Mirella era criar um dossier das Letras, mas precisaríamos de um comitê. Entende a professora Patrícia que o próprio NDE poderia fazer essa análise. Em seguida a professora Juliana coloca a questão de que a publicação poderia ser parcialmente, dado que a publicação na íntegra poderia prejudicar o aluno em relação às revistas com qualis e exatifica: 1) é preciso ver o objetivo da publicação no site; 2) pondera sobre quais trabalhos poderiam ser publicados. O professor Elton sugere que seria possível: a) definir o critério da nota para a publicação no site; b) comissão formada por três pessoas; c) a solicitação da permissão do aluno para a publicação no site. **Encaminhamento:** 1) Proposta de publicação contendo o título, o resumo, a palavras-chave dos trabalhos de conclusão de curso, os nomes do orientando e orientador. 2) Consulta normas sobre o Repositório Institucional da UNIR. **Decisão:** Aprovado. **5. PPC.** A Professora Patrícia apresenta a Resolução n. 2/2019/CNE e Resolução da curricularização da

extensão. **Encaminhamento:** Marcar uma reunião para proposta a semana. **Decisão:** Aprovado. **6. Outros.** a) **Indicação dos trabalhos dos docentes e links do SIGAA para o site do Curso de Letras-Espanhol e Departamento Acadêmico de Letras-Espanhol.** O Professor Elton sugere que os docentes começassem a indicar os trabalhos dos colegas nas suas referências. As publicações poderiam ser colocadas no SIGAA e o link ser colocado no site do Curso de Letras-Espanhol. A Coordenação sugere a atualização científica da produção dos professores e links do SIGAA no site do curso de Letras-Espanhol. **Decisão:** Aprovado. b) **Deliciée Leite de Oliveira – 201520598** Explica a professora Patrícia que, conforme a apreciação da DIRCA, a discente Deliciée foi considerada inapta à colação, após análise do histórico escolar da acadêmica, considerando disciplinas pendentes: a) DAL00497 - ESTÁGIO SUPERVISIONADO I; b) **DAL00494** - LITERATURA ESPANHOLA I; c) **DAL00077** - LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS; **DAL00515** - LITERATURA HISPANO-AMERICANA II. A orientação registrada no Processo foi no sentido de: *“Outrossim, esclarecemos, que apesar das disciplinas constarem com aprovação no histórico escolar da acadêmica, as mesmas não fazem parte da Estrutura Curricular a qual a discente está vinculada. Desta forma sugerimos submeter à apreciação do Conselho Departamental a equivalência entre as disciplinas cursadas e as que fazem parte da Estrutura curricular a qual a discente está vinculada.”* **Em discussão:** A Professora Juliana é favorável à equivalência porque isto está no PPC e porque esta decisão está respaldada no PPC. Em seguida a Professora Reny é favorável à equivalência no Estágio, tendo a discente realizado todos os estágios e cita o Plano de Migração. A Professora Gracielle se manifesta favoravelmente à equivalência de Literatura Espanhola I. Os professores se manifestam favoravelmente pelas demais equivalências com base no Plano de Migração. **Deliberação:** Aprovação da **equivalência** entre as disciplinas cursadas e as que fazem parte da Estrutura curricular a qual a discente está vinculada, a saber: a) **DAL00497** - ESTÁGIO SUPERVISIONADO I; b) **DAL00494** - LITERATURA ESPANHOLA I; c) **DAL00077** - LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS; **DAL00515** - LITERATURA HISPANO-AMERICANA II. Em consulta ao Plano de Migração (Processo SEI 23118.002908/2020-98), constataram-se as seguintes equivalências: a) **DAL00497** - ESTÁGIO SUPERVISIONADO I (PPC 2017) equivaleria a DAL00726 ESTÁGIO SUPERVISIONADO I (PPC 2013) (2.3.2 Equivalências de disciplinas da Matriz Curricular/2013 para processo de Migração da Turma de 2017/2, 6º período, para a Matriz Curricular/2017 em 2020.2, nas páginas 13, do Plano Migração Curricular 2013 para 2017 (0564627) SEI 23118.002908/2020-98, p. 37); b) DAL00713 LITERATURA ESPANHOLA I (PPC 2017) equivaleria a **DAL00494** - LITERATURA ESPANHOLA I (PPC 2013) (2.3.2 Equivalências de disciplinas da Matriz Curricular/2013 para processo de Migração da Turma de 2017/2, 6º período, para a Matriz Curricular/2017 em 2020.2, nas páginas 13, do Plano Migração Curricular 2013 para 2017 (0564627) SEI 23118.002908/2020-98, p. 37); c) **DAL00077** - LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS (PPC 2017) equivaleria a DAL00077 LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS (PPC 2013) (Plano Migração Curricular 2013 para 2017 (0564627) SEI 23118.002908/2020-98 / p. 43); d) **DAL00515** - LITERATURA HISPANO-AMERICANA II (PPC 2017) equivaleria a DAL00519 LITERATURA HISPANO-AMERICANA II (PPC 2013) (Plano Migração Curricular 2013 para 2017 (0564627) SEI 23118.002908/2020-98 / p. 43). **Decisão:** Aprovado. c) Caso da discente DÉBORA THAIS SANTANA DA SILVA. Com a palavra a professora Patrícia explica que a referida discente não consegue se matricular em algumas disciplinas. Em análise ao histórico da discente, verifica-se a necessidade de equivalência. **Em discussão. Análise das Equivalências da discente DÉBORA THAIS SANTANA DA SILVA.** Disciplinas cursadas no PPC 2017 e suas Equivalentes no PPC 2013, segundo o Plano de Migração do PPC 2017: 2020.1 DAL00712 LABORATÓRIO DE LÍNGUA ESPANHOLA III (80 horas) equivaleria a DAL00079 Laboratório de Língua Espanhola III (80 horas) (PPC 20213); 2020.1 DAL00714 HISTÓRIA DA LÍNGUA ESPANHOLA equivaleria a DAL00518 HISTÓRIA DA LINGUA ESPANHOLA; 2020.1 DAL00723 LITERATURA ESPANHOLA III equivaleria a DAL00516 LITERATURA ESPANHOLA III; 2020.1 DAL00727 SINTAXE DA LÍNGUA ESPANHOLA I equivaleria a DAL00081 MORFOSSINTAXE DA LÍNGUA ESPANHOLA I (2013) e DAL00082 MORFOSSINTAXE DA LÍNGUA ESPANHOLA II (2013); 2020.1 DAL00729 LITERATURA HISPANO-AMERICANA I equivaleria a DAL00515 LITERATURA HISPANO-AMERICANA I (PPC 2013); 2020.1 DAL00736 ESTÁGIO SUPERVISIONADO III equivaleria a DAL00509 ESTÁGIO SUPERVISIONADO III; DAL00619 LÍNGUA

BRASILEIRA DE SINAIS - LIBRAS equivaleria a DAL00077 LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS – 80 H; 2020.2 DAL00715 METODOLOGIA DA PESQUISA equivaleria a 2020.2 DAL00139 METODOLOGIA DA PESQUISA; DAL00732 LITERATURA HISPANO-AMERICANA II equivaleria DAL00519 LITERATURA HISPANO-AMERICANA I; 2020.2 DAL00737 INTRODUÇÃO A TRADUÇÃO E A INTERPRETAÇÃO equivaleria a DAL00517 INTRODUÇÃO A TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO; 2020.2 DAL00741 ESTÁGIO SUPERVISIONADO IV equivaleria a DAL00511 ESTÁGIO SUPERVISIONADO IV. **Em votação. Decisão:** Aprovado. Nada mais havendo a tratar, a reunião foi encerrada e eu, Patrícia Helena dos Santos Carneiro, na qualidade também de secretária da reunião, lavrei a presente ata, que será assinada eletronicamente no SEI por mim, sendo lida e aprovada pelos demais participantes da reunião.



Documento assinado eletronicamente por **PATRICIA HELENA DOS SANTOS CARNEIRO, Presidente da Comissão**, em 09/06/2022, às 00:06, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site http://sei.unir.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **0838821** e o código CRC **F93E70C3**.